

**ระเบียบการใช้ตรารับรองเกษตรอินทรีย์**  
**“Guideline for the use of organic seal”**

**หลักการและเหตุผล**

จากการที่ มกท. ได้รับการรับรองระบบงาน (accreditation) จากศูนย์รับรองระบบประกันคุณภาพมาตรฐานเกษตรอินทรีย์ (International Organic Accreditation Service Inc. - IOAS) และหน่วยงานรับรองระบบงานอื่น รวมทั้งได้รับการขึ้นทะเบียนจากหน่วยงานที่รับผิดชอบกฎระเบียบเกษตรอินทรีย์ในต่างประเทศ ซึ่งทำให้ผู้ประกอบการเกษตรอินทรีย์ที่ได้รับการรับรองจาก มกท. สามารถที่จะใช้ตรารับรองมาตรฐานอินทรีย์ต่างๆ ได้หลายตรา ดังนั้นเพื่อป้องกันมิให้มีการนำตรารับรองมาตรฐานเกษตรอินทรีย์ไปใช้อย่างไม่ถูกต้อง อันอาจส่งผลกระทบต่อ การรับรองระบบงาน และการขึ้นทะเบียนการตรวจรับรองเกษตรอินทรีย์ของ มกท. ทาง มกท. จึงได้กำหนดระเบียบการใช้ตรารับรองมาตรฐานเกษตรอินทรีย์นี้ขึ้น

**Rationale**

As ACT has received accreditation from the IOAS (International Organic Accreditation Service) and been approved by different organic agriculture competent authorities, the operator certified by ACT can use different organic seal on their organic products. However, to prevent wrong- or mis-use of organic seal, the guideline is established to regulate how the organic seal can be used by the ACT certified operator.

**คำจำกัดความและรูปตรา-โลโก้ Definitions and Logos**

**ตรา มกท.**

ตราของสำนักงานมาตรฐานเกษตรอินทรีย์ (มกท.) ซึ่งเป็นสมบัติของ มกท.

**โลโก้ IFOAM**

โลโก้ของสมาพันธ์เกษตรอินทรีย์นานาชาติ (International Federation of Organic Agriculture Movement - IFOAM) ซึ่งเป็นสมบัติของ IFOAM ห้ามใช้โลโก้ IFOAM บนผลิตภัณฑ์เกษตรอินทรีย์ที่ได้รับการรับรองจาก มกท.

**ตรา IFOAM**

ประกอบด้วยโลโก้ IFOAM และคำว่า “accredited” ตรา IFOAM ได้รับการออกแบบมาเป็นรูปแบบมาตรฐาน ซึ่งเป็นรูปแบบที่ให้นำไปใช้บนบรรจุภัณฑ์ โดยจะต้องใช้ร่วมกับตรา มกท. ห้ามใช้ตรา IFOAM เพียงอย่างเดียว และห้ามทำการดัดแปลงเป็นแบบอื่น (นอกจากย่อส่วนหรือขยายเท่านั้น)



**ACT Logo**

Logo of the Organic Agriculture Certification Thailand (ACT), owned by ACT

**IFOAM Logo**

Logo of the International Federation of Organic Agriculture Movement (IFOAM), owned by IFOAM. This IFOAM logo can not be used on any ACT certified organic product.

**IFOAM Seal**

Consist of IFOAM logo and the word “accredited”. This is part of the organic seal but must be used together with ACT logo. This IFOAM seal can not be used alone on the product and modification is also not allowed, except for scaling up or down.

<p><b>ตรา มกท. ร่วมกับตรา IFOAM</b> เป็นการรวมกันของตรา มกท. และตรา IFOAM เป็นรูปแบบตรา ที่ผู้ผลิต-ผู้ประกอบการจะได้รับ อนุญาตให้ใช้บนบรรจุภัณฑ์ หลังจาก ที่เซ็นสัญญาว่าด้วยการใช้ ตราเกษตรอินทรีย์แล้วเท่านั้น</p>		<p><b>ACT Logo with IFOAM Seal</b> This is an organic seal combining ACT logo and IFOAM seal. Operator is allowed to use this combined seal on organic product after signing the organic seal user contract.</p>
<p><b>ตราเกษตรอินทรีย์สหภาพยุโรป</b> ตรารับรองเกษตรอินทรีย์ของ สหภาพยุโรป สำหรับใช้กับ ผลิตภัณฑ์ที่ได้รับการรับรอง เกษตรอินทรีย์ตามมาตรฐานของ สหภาพยุโรป</p>		<p><b>European Union Organic Seal</b> This seal can be used with product certified according to ACT EU Programme.</p>
<p><b>ตราเกษตรอินทรีย์แคนาดา</b> ตรารับรองเกษตรอินทรีย์อินทรีย์ ตามมาตรฐานของประเทศ แคนาดา สำหรับใช้กับผลิตภัณฑ์ ที่ได้รับการรับรองเกษตรอินทรีย์ ของประเทศแคนาดา</p>		<p><b>Canadian Organic Seal</b> This seal can be used with product certified according to ACT Canadian Organic Regime (COR) Programme.</p>
<p><b>ตราเกษตรอินทรีย์ สหรัฐอเมริกา</b> ตรารับรองเกษตรอินทรีย์ตาม มาตรฐานของประเทศ สหรัฐอเมริกา สำหรับใช้กับ ผลิตภัณฑ์ ที่ได้รับการรับรอง เกษตรอินทรีย์ของสหรัฐอเมริกา</p>		<p><b>United States Organic Seal</b> This seal can be used with product certified according to ACT National Organic Program (NOP).</p>

<p><b>ระเบียบการใช้ตรารับรองเกษตรอินทรีย์</b></p> <p>ผู้ประกอบการ ที่ได้รับการรับรองมาตรฐานเกษตร อินทรีย์จาก มกท. และลงนามในสัญญาการใช้ตรา รับรองกับ มกท. แล้ว จึงจะมีสิทธิในการใช้ตรา รับรองเกษตรอินทรีย์ได้ โดยใช้ได้เฉพาะขอบเขต และระบบที่ผู้ประกอบการได้รับการรับรองเท่านั้น</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. การใช้ตรารับรองเกษตรอินทรีย์จะต้องใช้ตามรูปแบบที่กำหนดไว้ โดยเจ้าของระบบรับรองเกษตร อินทรีย์ ที่ผู้ประกอบการได้รับการรับรอง</li> <li>2. ในกรณีของระบบเกษตรอินทรีย์ IFOAM Accreditation Programme และระบบเกษตร อินทรีย์ มกท. ผู้ประกอบการอาจเลือกรูปแบบ ภาษาไทย หรือภาษาอังกฤษอย่างใดอย่างหนึ่ง ก็ได้ แต่ในกรณีของระบบเกษตรอินทรีย์อื่น มีรูป</li> </ol>	<p><b>Regulations for the use of organic seal</b></p> <p>Only ACT certified operator who has signed the ACT organic seal use contract, have right to use the organic seal. The use of organic seal is allowed only for the scope and programme that the operator is certified with.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The use of organic seal shall follow the design and format set by the seal owner of the organic programme the operator is certified for.</li> <li>2. In case of organic under the IFOAM Accreditation Programme and ACT Organic Programme, the operator may choose to use</li> </ol>
--	--

<p>แบบตรารับรองเพียงแบบเดียว</p> <p>3. การใช้ตรารับรองเกษตรอินทรีย์จะใช้ได้เฉพาะกับผลิตภัณฑ์ที่ได้รับการรับรองโดย มกท. และใช้ได้เฉพาะกับผลิตภัณฑ์ที่มาจากประเภทการผลิตและการประกอบการที่ มกท. ได้รับการรับรองภายใต้ระบบเกษตรอินทรีย์ที่ผู้ประกอบการได้ขอการรับรองเท่านั้น</p> <p>4. ผู้ประกอบการต้องไม่โฆษณาชวนเชื่อโดย และ/หรือ ทำให้ผู้อื่นเข้าใจผิดว่า ผลิตภัณฑ์อินทรีย์ที่ได้รับการรับรองและขอใช้ตราตามที่ระบุไว้ในสัญญานี้มีคุณสมบัติพิเศษเหนือกว่าผลิตภัณฑ์อื่นๆ และเกินจากที่เป็นจริง</p> <p>5. ผู้ประกอบการต้องส่งต้นฉบับบรรจุภัณฑ์ ตลอดจนเอกสารอื่นๆที่จะมีการใช้ตรารับรองเกษตรอินทรีย์ ให้สำนักงาน มกท. พิจารณาและอนุมัติก่อน จึงสามารถนำไปใช้ได้</p> <p>6. ในกรณีของระบบเกษตรอินทรีย์ IFOAM Accreditation Programme โลโก้ IFOAM และตรา IFOAM เป็นสมบัติของ IFOAM ผู้ประกอบการต้องไม่นำโลโก้ IFOAM หรือตรา IFOAM หรือส่วนใดส่วนหนึ่งไปใช้ หรือนำไปจดทะเบียนการค้า หรือใช้เป็นยี่ห้อ รวมทั้งห้ามใช้ข้อความ, แปลความ, สัญลักษณ์, รูปภาพ หรือส่วนหนึ่งส่วนใด ที่มีความหมายเหมือนกันหรือคล้ายกันกับโลโก้ IFOAM และตรา IFOAM</p> <p>คำว่า "IFOAM accredited" มิได้มีความหมายเกี่ยวข้องกับตัวผลิตภัณฑ์อินทรีย์ แต่เป็นคำที่ใช้อ้างอิงถึงคุณภาพการรับรองของ มกท. ดังนั้นถ้าผู้ประกอบการต้องการจะอธิบายคำว่า "IFOAM accredited" ควรใช้คำอธิบายในลักษณะที่คล้ายกันดังนี้:</p> <p><i>"มกท. เป็นองค์กรที่ได้รับการรับรองระบบงานจากโครงการรับรองระบบประกันคุณภาพมาตรฐานเกษตรอินทรีย์ของ IFOAM ซึ่งเป็นองค์กรเครือข่ายเกษตรอินทรีย์ที่เป็นที่ยอมรับในระดับสากล" (ACT is accredited by the IFOAM Accreditation Programme. IFOAM is the world wide movement for organic agriculture.) หรือ</i></p> <p><i>"มกท. เป็นองค์กรที่ได้รับการรับรองระบบงานจากโครงการรับรองระบบประกันคุณภาพมาตรฐานเกษตรอินทรีย์ของ IFOAM ซึ่งเป็นองค์กรเครือข่ายเกษตรอินทรีย์ที่เป็นที่ยอมรับในระดับสากล การรับรองระบบงานนี้แสดงว่า มกท. มีกระบวนการรับรองที่เป็นไปตามข้อกำหนดของ IFOAM"</i></p> <p>7. ในกรณีของการใช้ตราเกษตรอินทรีย์สหภาพ</p>	<p>one of the Thai or English version. In other organic programme, there is only one design of organic seal.</p> <p>3. Organic seal can be used only on products certified by ACT and only on the products in the categories where ACT is accredited for and the operator has applied for.</p> <p>4. The operator shall not over claim or mislead others to understand that certified organic product is in higher level of quality than non-organic product.</p> <p>5. The operator shall submit a draft of designed packaging, including other documents to be used organic seal to ACT office to review and approve before using.</p> <p>6. In case of IFOAM Accreditation Programme, IFOAM logo and IFOAM seal are owned by IFOAM. The operator shall not use or register the IFOAM logo or IFOAM seal or a part there of as a trade mark or trade name. Any term, translation, symbol, picture or a part thereof which has the same meaning or similarity to the IFOAM logo or IFOAM seal is also not allowed to use.</p> <p>The wording "IFOAM accredited" may not be referred to as a quality statement regarding the product, it may only be used a reference to the quality of ACT certification. If the operator wish to explain the phrasing "IFOAM accredited" the following or substantially similar descriptive statement may be made, :</p> <p><i>"ACT is accredited by the IFOAM Accreditation Programme. IFOAM is the world wide movement for organic agriculture."</i> or</p> <p><i>"ACT is accredited under the IFOAM Accreditation Programme. IFOAM is the world wide movement for organic agriculture. Accreditation is a process to determine that the certification is done according to the IFOAM criteria."</i></p> <p>7. In case of using the European organic</p>
---	--

ยุโรป ผู้ใช้ตราต้องใช้อัตราที่มีรูปแบบและสีตามข้อกำหนดของสหภาพยุโรป 271/2010 (EEC 271/2010) ซึ่งมีข้อกำหนดเบื้องต้นดังนี้ (ดูรายละเอียดเพิ่มเติมในคู่มือการใช้ตรารับรองเกษตรอินทรีย์สหภาพยุโรป)

- เป็นสีเขียว Pantone no. 376 โดยมีดาวและลายเส้นใบไม้สีขาว
- ตราสีเหลี่ยมผืนผ้า ที่มีสัดส่วน 1 ต่อ 1.5 และมีขนาดไม่เล็กกว่า 9 มม. และสูง 13.5 มม.
- อาจอนุญาตให้ใช้สีอื่น (เช่น ขาวและดำหรือสีเขียวอื่น) หรือมีขนาดเล็กกว่าได้ในบางกรณี
- ต้องระบุแหล่งที่มาของส่วนประกอบของสินค้า เช่น "EU Agriculture" ถ้าวัตถุดิบนั้นปลูกในสหภาพยุโรป หรือ "Non-EU Agriculture" ถ้าวัตถุดิบนั้นปลูกนอกสหภาพยุโรป หรือ "EU/non-EU Agriculture" ถ้าวัตถุดิบนั้นบางส่วนปลูกในสหภาพยุโรปและบางส่วนปลูกนอกสหภาพยุโรป
- ในกรณีที่วัตถุดิบปลูกในประเทศเดียวกันให้ระบุชื่อประเทศแทนคำว่า 'EU' หรือ 'non-EU' เช่น ในกรณีที่วัตถุดิบมาจากประเทศไทยทั้งหมด ให้ใช้คำว่า "Thailand Agriculture"
- ในกรณีที่ผู้ประกอบการที่ได้รับการรับรองจาก มกท. ใช้ตราเกษตรอินทรีย์สหภาพยุโรป จะต้องระบุรหัสควบคุม (control number) ของ มกท. บริเวณด้านล่าง หรือด้านบนของตรา และแหล่งที่มาของวัตถุดิบโดยรหัสควบคุมของ มกท. สำหรับสินค้าที่วัตถุดิบทั้งหมดผลิตจากประเทศไทยคือ TH-BIO-121 ถ้าวัตถุดิบผลิตในประเทศลาว รหัสคือ LA-BIO-121 และถ้าผลิตในเวียดนาม VN-BIO-121 และรหัสดังกล่าวควรใช้บนกล่องและฉลากต่างๆ สำหรับสินค้าที่ส่งออกไปยังสหภาพยุโรปด้วย

8. ในกรณีของการใช้ตราเกษตรอินทรีย์แคนาดา ผู้ใช้ตราต้องใช้อัตราที่มีรูปแบบและสีตามข้อกำหนดของระบบเกษตรอินทรีย์แคนาดา (Canadian Organic Regime) ซึ่งมีข้อกำหนดเบื้องต้นดังนี้ (ดูรายละเอียดเพิ่มเติมในคู่มือการใช้ตรารับรองเกษตรอินทรีย์แคนาดา)

- เป็นสีดำบนพื้นขาว หรือสีดำบนพื้นใส หรือเป็นสี ในกรณีที่ไม่มีสี ให้พื้นเป็นสีขาวหรือใส รูปภายในเป็นสีเขียว Pantone no. 378 ใบเมเปิ้ลเป็นสีแดง Pantone no. 186 และตัวหนังสือสีดำ
- สินค้าที่นำเข้าไปจำหน่ายในประเทศ

seal, the operator must follow the format and colour as defined by the EEC regulation 271/2010. Below is the brief information about the EU seal use (see more information in the ACT Manual on Organic Seal Usage)

- green Pantone no. 376 with white star and leaf
- rectangular with the ratio 1 to 1.5 and must not smaller than 9 mm and height 13.5 mm
- may allow to use other colour (e.g. black and white or other green colour) or smaller size in special case
- must identify the ingredient source, e.g. "EU Agriculture" if the raw materials are cultivated in the EU or "Non-EU Agriculture" if raw materials are cultivated outside the EU or "EU/non-EU Agriculture" if raw materials are partly cultivated in the EU and partly outside EU.
- In case where raw materials are cultivated in the same country, replace the 'EU' or 'non-EU' with the name of the country, e.g. "Thailand Agriculture"
- In ACT certified operator, when using EU organic seal, must include the ACT control number below or above the EU seal together the source of raw materials. For raw material produced in Thailand, the code is TH-BIO-121. If produced in Lao PDR, the code is LA-BIO-121 and if produced in Viet Nam, the code is VN-BIO-121. This code should appear on the carton box and label of all products exported to EU.

8. In case of using the Canadian organic seal, the operator must follow the format and colour as defined by the Canadian Organic Regime. Below is the brief information about the Canadian seal use (see more information in the ACT Manual on Organic Seal Usage)

- either black with a white background or in black with a transparent background or in color. If displayed in color, the background is white or transparent, the outer and inner

<p>แคนาดา จะต้องมิตราเกษตรอินทรีย์ แคนาดา และระบุแหล่งที่มา เช่น "Imported" หรือ "Imported From (country of origin)", หรือ "Product of (listed country of origin)" ในบริเวณใกล้กับตราเกษตรอินทรีย์แคนาดา</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ผลิตภัณฑ์สำเร็จรูปพร้อมจำหน่ายจะต้องระบุว่า "certified organic by ACT" บนฉลาก</li> </ul> <p>9. ในกรณีของการใช้ตราเกษตรอินทรีย์สหรัฐอเมริกา ผู้ใช้ตราต้องใช้ตราที่มีรูปแบบและสีตามข้อกำหนดของระบบเกษตรอินทรีย์สหรัฐอเมริกา (National Organic Program) ซึ่งมีรายละเอียดข้อกำหนดในมาตรฐาน Sections §205.303 และ §205.304 ของมาตรฐานเกษตรอินทรีย์ (ดูรายละเอียดเพิ่มเติมในคู่มือการใช้ตรารับรองเกษตรอินทรีย์สหรัฐอเมริกา)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• เป็นรูปแบบตามที่กำหนดโดย USDA National Organic Program เท่านั้น</li> <li>• ผลิตภัณฑ์เกษตรอินทรีย์จะต้องระบุว่า "Certified Organic by ACT" ได้ชื่อและข้อมูลของผู้จัดจำหน่าย</li> <li>• ถ้าใช้ตราเกษตรอินทรีย์ มกท. ร่วมกับตราเกษตรอินทรีย์สหรัฐอเมริกา ตราเกษตรอินทรีย์สหรัฐอเมริกาจะต้องเด่นชัดกว่าตราของ มกท.</li> </ul> <p>10. ในกรณีที่ผู้ประกอบการละเมิดระเบียบนี้ ให้ผู้จัดการ มกท. พิจารณาดำเนินการตามหลักเกณฑ์ว่าด้วยการละเมิดมาตรฐานที่กรมการบริหารของ มกท. ได้กำหนดขึ้น เช่น ทำจดหมายแจ้ง, ปรับเป็นเงิน, ระงับสิทธิในการใช้ตรา หรือยกเลิกสัญญาการใช้ตราของผู้ประกอบการรายนั้น ซึ่งในกรณีที่ผู้ประกอบการถูกยกเลิกสัญญาการใช้ตรา ผู้ประกอบการจะต้องถอนการใช้ตรารับรองเกษตรอินทรีย์ตามสัญญานี้บนบรรจุภัณฑ์ออกจากห้องตลาดภายใน 30 วัน</p> <p>11. การใช้ตรารับรองเกษตรอินทรีย์ของผู้ประกอบการจะขึ้นกับการที่ มกท. รักษาสถานภาพการได้รับการรับรองระบบงานและการขึ้นทะเบียนกับหน่วยงานต่างๆ ที่เกี่ยวข้อง ดังนั้นในกรณีที่ มกท. ไม่ผ่านการรับรองระบบงาน หรือถูกยกเลิกการขึ้นทะเบียนในภายหลังด้วยเหตุผลใดๆ ก็ตาม หรือสัญญากับหน่วยรับรองระบบงานหมดอายุลง ผู้ประกอบการจะต้องถอนการใช้ตรารับรองเกษตรอินทรีย์บนบรรจุภัณฑ์ออกจากห้องตลาดภายใน 30 วันนับจากรวันที่ได้รับแจ้งจาก มกท.</p>	<p>borders are green (Pantone no. 368), the maple leaf is red (Pantone no. 186) and the lettering is black.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• All products imported into Canada using the COR Seal must include the phrase "Imported" or "Imported From (country of origin)", or "Product of (listed country of origin)" in the same visual field as the seal.</li> <li>• For processed food ready for sale, a statement of "certified organic by ACT" on the label</li> </ul> <p>9. In case of using the US organic seal, the operator must follow the format and colour as defined by the USDA National Organic Program on Sections §205.303 and §205.304 of the organic standards (see more information in the ACT Manual on Organic Seal Usage)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the format as specified by USDA National Organic Program</li> <li>• Statement "Certified Organic by ACT" under the name and information of the distributor</li> <li>• If using ACT seal together with the US organic seal, the US organic seal must be more prominent than ACT seal</li> </ul> <p>10. If the operator violate this regulations, the ACT manager shall proceed the following sanction according to the Procedure of Sanction approved by the Executive Boards, e.g. warning letter, monetary fine, restriction of seal use, or withdraw the seal use agreement. In case the agreement is withdrew, the operator shall cease all use of the organic seal on its packaging within 30 days.</p> <p>11. Use of the organic seal is conditional on ACT maintaining its accredited status and approval. In case ACT is de-accredited or disapproved for any reason or its contract with the accreditation body expires, the operator shall cease all use of the organic seal on its packaging within 30 days after receiving notification from ACT .</p>
--	---